

Lundi 14 décembre 2009

L'établissement fête nos échanges scolaires

Environ 1200 jeunes ont participé depuis 1989 au succès de ce concept - Les directeurs se félicitent de cette initiative.

L'établissement Albert Einstein a fêté vendredi dernier les 20 ans d'existence de l'échange franco-allemand en présence d'une délégation française de professeurs et d'élèves. A cette occasion, était présent l'invité d'honneur, Monsieur François Combescure, le Directeur de l'école partenaire Fénelon Sainte Marie de Paris.

HAMELN. Plus de 1200 élèves de Hameln ont participé au programme d'échanges de l'établissement Albert-Einstein au cours des 20 dernières années. Monsieur Wolfgang Weber salue l'initiative dans la salle de spectacle bondée: "Je crois qu'il n'y a en Basse-Saxe aucun autre établissement avec une telle offre." En 1989, le programme d'échanges vit le jour avec quelques difficultés de départ. Les élèves apprenant le Français n'avaient à l'époque pas trouvé d'école partenaire adéquate. Le contact avec le collège Fénelon Sainte Marie à Paris fut alors une chance pour l'école de Hameln.

Monsieur François Combescure, le Directeur de l'école française est venu à Hameln tout spécialement pour la fête. Dans son discours, il a mis l'accent sur le modèle que représente ce programme d'échanges. Il conclut en disant: "ce n'est que lorsque des échanges comme le nôtre seront possibles entre les établissements de tous les pays, que nous saurons que nous sommes devenus des citoyens du monde".Quelques uns de ses élèves, connaissant déjà son discours, l'ont traduit en allemand.

Après ce discours, sous un tonnerre d'applaudissements, fut établi avec succès une liaison vidéo en direct via internet avec l'établissement partenaire de Paris. Les futurs stagiaires en entreprise Hameln et Paris ont pu alors se présenter mutuellement. Une pièce de théâtre inspirée du film " Französisch als Fremdsprache " (Français pour débutants) déclencha alors des applaudissements nourris. Monsieur Rainer Dannenberg, Professeur de lycée et coordinateur de l'échange depuis 20 ans, évoqua en temps que témoin à la surprise et pour le plaisir du jeune public les plus beaux moments et les réussites de ce programme de 20 ans. Notre échange scolaire avec la France est devenu une habitude encourageante, dit-il, avant d'ajouter qu'historiquement parlant, ce n'était en aucun cas une évidence et nous devons renouveler cette expérience chaque année. Ces remerciements étaient également destinés aux nombreuses familles d'accueil allemandes et françaises qui ont rendu possible ces échanges grâce à leur engagement.

Depuis 1989, 25 élèves de quatrième du collège de Hameln, partent chaque année au printemps pour 10 jours en France, la venue des Français ayant toujours lieu en décembre. D'autre part sont proposés depuis l'année 2000 un échange avec un stage en entreprise de 3 semaines pour les élèves de seconde et un échange de 5 semaines pour les élèves de troisième.

Benjamin Irvin.

Traduction effectuée par les élèves des troisièmes 5 et 6 Europe allemand.